立即發表： 2017 年 7 月 6 日 州長安德魯 **M.** 葛謨

**葛謨州長簽署法案為安大略湖 (LAKE ONTARIO) 和聖勞倫斯河 (ST. LAWRENCE RIVER) 洪災災區提供 4,500 萬美元**

***為房屋業主、小型企業、農場、非營利組織和當地政府提供重要援助***

***州長將呼籲聯邦緊急事務管理局 (Federal Emergency Management Agency，FEMA) 發出一份「快速重大災難宣告 (Expedited Major Disaster Declaration)」，並請求特朗普總統 (President Trump) 立即為國際聯合委員會 (International Joint Commission，IJC) 任命新領導人***

安德魯 M. 葛謨州長於今日簽署法案，為受到本次在安大略湖和聖勞倫斯河上發生的空前洪災影響的社區提供總額為 4,500 萬美元的救災款。本法案擴大了葛謨州長此前宣佈啟動專案的範圍，並提高了撥款額。此舉將為在本次洪災中遭到直接實體損毀的房屋業主、小型企業、農場、非營利組織、房屋業主協會、多處房產持有人和本地政府提供重要援助。本法案還將為肖托夸縣 (Chautauqua)、卡特羅格斯縣 (Cattaraugus) 和阿利根尼縣 (Allegany) 提供高達 1,000 萬美元的報銷款項，用於補償 2015 年 7 月因嚴重風暴和洪災爾帶來的損毀，以及補償門羅縣 (Monroe County) 因 2017 年 3 月遭受嚴重風暴所帶來的損毀。

此外，州長將請求從聯邦緊急事務管理局 (FEMA) 處獲取「快速重大災難宣告」，為本地房屋業主、企業和政府獲取聯邦援助掃清障礙。

鑒於人們持續對國際聯合委員會 (IJC) 的透明度和管理情況表示質疑，葛謨州長現已呼籲特朗普總統立即向 IJC 任命新的領導人。該委員會負責對安大略湖和聖勞倫斯河的水位進行監管。州長還請求特朗普總統更換委員會中的兩名現任成員，並任命一名委員填補一個空缺職位。該委員會的三名美國委員均由總統任命，且必須得到美國參議院 (U.S. Senate) 的確認。

「透過擴大這些重要專案的合格範圍和所獲資金，我們將幫助更多紐約民眾從災難中恢復，」**葛謨州長表示。**「這項新的法案突顯了我們所做的承諾，即我們將與安大略湖和聖勞倫斯河的周邊社區站在一起，幫助他們一步步恢復重建，變得更加

強大。」

**為房屋業主提供 1,500 萬美元**

本法案將原始專案的規模從 700 萬美元提高到 1,500 萬美元，最高撥款額也從 40,000 美元增至 50,000 美元；專案適用範圍擴大到所有主要住所房屋業主，以及收入高達 275,000 美元的非主要住所房屋業主。遭到洪災直接實體損毀的房屋業主將符合在本專案下獲取高達 50,000 美元款項的資格。專案援助款將補償房屋業主所面臨的合格損失，包擴針對房屋架構、設備和其他實體損毀進行修繕和恢復。

本專案由非營利性住房組織進行管理，旨在幫助遭到洪災影響的房屋業主。現鼓勵尋求獲取援助的房屋業主聯繫其所在縣的非營利組織，確定他們獲取援助的資格、咨詢相關事務和點擊此處申請專案援助款，或在以下列出的紐約州住房與社區重建署 (Homes and Community Renewal，HCR) 辦公室處表達意向，或聯繫：LakeOntario@nyshcr.org 或致電 518-474-2057。HCR 辦公室目前工作時間為：週一至週五早上 9 點至下午 5 點。

Homes and Community Renewal Syracuse Office
620 West Erie Blvd.
Suite 312
Syracuse, NY 13204

Homes and Community Renewal Buffalo Office
Electric Tower
Suite 105
535 Washington Street
Buffalo, NY 14203

**為小型企業、農場、房屋業主協會和非營利組織提供 1,500 萬美元**

本法案將專案規模從 500 萬美元提升至 1,500 萬美元，最高撥款額從 20,000 美元增至 50,000 美元；除了小型企業外，本法案還將合格申請人擴大至農場、房屋業主協會、多處房產持有人和非營利性組織。遭到洪災直接實體損毀的小型企業、農場、房屋業主協會和非營利組織將有資格獲取本專案提供的高達 50,000 美元的補助款，持有多處房產的所有人則有資格獲取高達 20,000 美元的補助款。本專案援助款將按照合格損失的 50% 計算，補償合格實體針對房屋架構、設備和其他實體損毀所需支付的修理和恢復費用，以及補償因停業或業務減少造成收益下滑超出 15% 以上的部分。

本專案由紐約州經濟發展廳 (Empire State Development，ESD) 負責管理。申請和

專案指南請參見此處。 現鼓勵有意參加本專案的合格實體透過以下列出的紐約州經濟發展聽 (ESD) 辦公室、或聯繫：LakeOntario@esd.ny.gov 或致電：518-292-5348 來提出疑問或表達意向。紐約州經濟發展聽 (ESD) 辦公室目前工作時間為：週一至週五早上 9 點至下午 5 點。

Empire State Development Watertown Office
Dulles State Office Building
Watertown, NY 13601

Empire State Development Central NY Office
620 Erie Boulevard West
Suite 112
Syracuse, New York 13204

Empire State Development Finger Lakes Office
400 Andrews St, Suite 300
Rochester, NY 14604

Empire State Development Western NY Office
95 Perry Street, Suite 500
Buffalo, NY 14203

Empire State Development Niagara Falls Office
222 First Street, 7th Floor
Niagara Falls, NY 14303

**為縣、市、鎮、鄉和特別區域提供 1,500 萬美元**

本法案將專案規模從 500 萬擴大到 1,500 萬美元；並除了基礎設施維修和恢復以外，還將符合獲得款項的項目擴大到洪災緩和與天氣適應方案的施工作業。遭到洪災直接實體損毀的縣、市、鎮、鄉和特別區域均有資格獲取高達 100 萬美元的款項，用於市政基礎設施和係統的維修和恢復；並可獲取高達 50 萬美元的款項，用於洪災緩和、天氣適應方案的施工或洪災控制專案。

本專案由紐約州 HCR 負責管理。申請和專案指南請參見 http://www.nyshcr.org/.

現鼓勵有意參加本專案的合格實體透過以下列出的 HCR 辦公室、或聯繫：LakeOntario@nyshcr.org 或致電：518-474-2057 來提出疑問或表達意向。HCR 辦公室目前工作時間為：週一至週五早上 9 點至下午 5 點。

Homes and Community Renewal Syracuse Office
620 West Erie Blvd.
Suite 312
Syracuse, NY 13204

Homes and Community Renewal Buffalo Office
Electric Tower
Suite 105
535 Washington Street
Buffalo, NY 14203

**副州長凱西·霍楚爾 (Kathy Hochul) 表示，**「透過多次走訪，我親眼所見安大略湖周邊湖濱社區所遭到的損毀涉及道路、防洪墻和公共水利基礎設施等。葛謨州長簽署這項法案意味著紐約承諾繼續提供資金與其他援助，幫助這些社區恢復重建。」

**紐約州經濟發展聽總裁、首席執行官兼廳長霍華德·澤穆斯基 (Howard Zemsky) 表示，**「安大略湖沿岸四處可見破敗的建築和被水淹沒的街區，很明顯這裡需要及時援助。今天，葛謨州長簽署的法案將為受到近期洪災影響的社區提供 4,500 萬美元援助金，幫助紐約民眾度過恢復重建的難關。」

**紐約州住房與社區重建署署長魯斯安妮·維斯納斯卡斯 (RuthAnne Visnauskas) 表示，**「衷心感謝葛謨州長和州議會 (State Legislature) 的及時行動，HCR 和我們的非營利合作夥伴將幫助符合獲得財務援助資格的居民盡可能高效地收到援助款項。在近期洪災肆虐期間，我們致力於幫助那些因家園、農場和企業遭到損失或損毀的居民們。團結起來，我們將幫助湖濱社區重回正軌，建設更具環境適應力、更加安全的社區。」

**州參議員羅博·奧特 (Rob Ortt) 表示，**「我很驕傲地看到議會參眾兩院能夠通力合作，為受災家庭提供亟需援助，我衷心感謝葛謨州長簽署這一法案。落日燒烤餐廳 (Sunset Grill) 及其船塢所遭到的可見損毀僅僅是安大略湖周邊建築所受損毀的一個縮影。州政府援助金強調了兩黨通力合作的重要性，從爾為社區、企業和家庭帶來亟需的資源和援助。遭到房產損毀的人們一直以來為災難所累，如今終於有機會獲取援助款項，用於重建和繼續發展。」

**參議員帕姆·赫明 (Pam Helming) 表示，**「今天，《安大略湖洪災緩和援助 (Lake Ontario Flood Relief Aid)》獲得簽署成為法律是促進重建湖濱社區的關鍵一步。我衷心感謝葛謨州長和州眾議員莫雷勒 (Morelle)，以及我在參議院內的同事們，感謝他們對這項法案所提供的合作與支持。這筆援助將為在過去幾個月間艱難度日的合格房屋業主及其家庭、企業主和市政當局帶來重要的財務援助。我和同事十分自豪能有機會代表當地社區來領導這項工作，確保他們從紐約州獲得應得的支持，為湖

濱居民提供救援。」

**州眾議院多數黨領導人約瑟夫 D. 莫雷勒 (Joseph D. Morelle) 表示，**「紐約民眾一直以來都能在患難之時相互扶持。我很自豪能夠繼續發揚這一傳統，為我們的湖濱鄰里提供關鍵支持，幫助他們在遭受了本季最嚴重的洪災之後能夠慢慢恢復和重建。我很高興這項立法還能為在初春遭受嚴重風災的門羅縣城鎮帶來援助資金。我衷心感謝葛謨州長、赫明參議員和所有政府合作夥伴能夠展開協作，迅速行動，為我們的社區提供亟需資源。」

**州眾議員安吉洛 J. 莫里納羅 (Angelo J. Morinello) 表示，**「尼亞加拉河 (Niagara River) 和安大略湖洪災造成了重大損失，使得我們的居民遭到嚴重打擊。幸虧有了葛謨州長，我們將不僅能夠恢復湖濱地區的美好與寧靜，還能為在湖濱地區生活和工作的人們帶去一份心安。透過將援助資金發放給受災房屋業主、企業和本地政府，州長正在幫助紐約民眾重建房產，確保我們的社區具有環境適應力。」

**州眾議員麥克 J. 諾裡斯 (Michael J. Norris) 表示，**「葛謨州長意識到安大略湖沿岸居民和企業所面臨的各種挑戰，並傾聽了我們的需求。自今年年初洪災發生以來，州長一直致力於為我們的居民和企業提供支持，包擴宣告進入緊急狀態。今天宣佈的為企業和房屋業主提供的新撥款是幫助我們的社區恢復繁榮富強的又一重要舉措。我衷心感謝葛謨州長和州議會為紐約民眾簽署這一法案。」

**格裡斯鎮 (Greece) 鎮長比爾·雷裡奇 (Bill Reilich) 表示，**「幸虧有了葛謨州長，紐約州正在採取行動保護門羅縣的居民和企業。州長現已承諾為當地社區提供 4,500 萬美元用於房屋、農場、小型企業和非營利組織的修繕，此舉將在今年洪災之後為恢復重建、加固房產方面帶來深遠的影響。從直接提供財務援助到輸送各類資源，如堤壩和沙袋等，州長一直都是我們在今夏面對這一重大洪災挑戰時的堅強後盾。」

**伊朗德闊鎮 (Irondequoit) 鎮長戴夫·席裡 (Dave Seeley) 表示，**「今天，紐約州再次為安大略湖沿岸居民提供了援助。在葛謨州長和本地代表的領導下，本州現已提供重要支持，應對這一肆虐沿岸房屋和企業的重大洪災。今天的聲明擴大了援助範圍，為今年受到極端天氣影響的所有民眾都提供了援助，包擴伊朗德闊鎮一樣的當地政府。幸虧有了葛謨州長和州議會所做出的承諾，我們的社區才得以獲得他們應得的援助。」

**索德思波音特鄉 (Sodus Point) 長官克裡斯蒂安·特迪內克 (Christian Tertinek) 表示，**「在葛謨州長的領導下，我們現已轉變了奧爾巴尼縣 (Albany) 與上州地區 (Upstate) 之間的關係；我們如今攜手共進幫助我們的社區創造機遇、應對挑戰，包擴這次安大略湖沿岸所面臨的危機。今天的聲明再次展示了州長所做的承諾，支持本次遭受洪災影響的房屋業主。此舉將為我們的居民、房屋業主和農場主帶來亟

需援助。 我讚賞葛謨州長和州議會簽署這項重要法案，我期待著繼續展開合作，為社區帶來福祉。」

**其他緊急撥款**

除了今天發放的資金以外，政府還將發放大約 100 萬美元的快速撥款——格里斯鎮 (Town of Greece) 最高獲得 50 萬美元，索德思波音特鄉 (Village of Sodus Point) 最高獲得 50 萬美元——用於開展緊急維修和升級受洪水影響的廢水處理系統。州長還簽署法案修訂 2017 版《清潔水利基礎設施法案 (Clean Water Infrastructure Act)》，從而立即為市政當局提供緊急財政援助。修訂後的法案移除了 120 天的等待期，允許全州各地的市政當局均可立即使用緊急貸款。

**無尾跡規定執法**

週日，州長還宣佈針對安大略湖和聖勞倫斯河沿岸的無尾跡區域加大執法力度。多個州政府機構現已部署額外資源支持這項本地執法行動，其中包擴來自環境保護部 (Department of Environmental Conservation，DEC)、公園、娛樂設施及古蹟保存辦公室 (Office of Parks, Recreation and Historic Preservation)、軍務海事局 (Division of Military and Naval Affairs) 和州警察局 (State Police) 部署的 20 艘船隻和 42 名執法官員。作為一項持續進行的執法行動，本地市政當局還可針對在沿岸 600 英呎以內區域違反限速 5 英裡/時規定的休閒船隻處以高達 250 美元的罰款。州長已於五月宣佈實施這項規定。本州還啟動了一項多媒體宣傳活動，確保行船者熟知並遵守限速規定。迄今為止，州執法人員現已查處了 300 次違法行為。

**緊急響應移動指揮中心**

為了延續本州的工作，幫助受洪災影響的社區盡快恢復，紐約州緊急響應移動指揮中心 (NYS Emergency Response Mobile Command Centers) 將在整個夏季在週末繼續開放運營。此外，針對無法造訪緊急響應移動指揮中心的人員可致電安大略湖洪災援助熱線 (Lake Ontario Flood Assistance Hotline)：1-866-244-3839，工作時間為每週七天從早上 8:00 點至晚上 8:00 點，幫助解決保險相關問題、洪災減災措施（例如：沙袋），並為不動產的現場維修提供技術指導。截至目前，本州已在移動指揮中心援助超過 2,000 人，透過熱線接收了 1,900 多通電話，並且紐約州環境保護部 (DEC) 還發放了超過 950 份許可證和緊急授權。

**7 月 6 日，星期四**

Niagara - Town of Wilson
Sunset Bar & Grill
3 O'Connell Island

Oswego - Town of Mexico
NYS DOT Maintence Center
5846 Scenic Ave

Village of Whitesboro, Oneida County
Whitesboro Fire Department
171 Oriskany Blvd.

**7** 月 **7** 日，星期五

Jefferson - Town of Lyme
Chaumont Volunteer Fire Department
11385 NY Route 12E

Village of Whitesboro, Oneida County
Whitesboro Fire Department
171 Oriskany Blvd.

**7** 月 **8** 日，星期六

St. Lawrence - City of Ogdensburg
The Dobisky Center
100 Riverside Avenue

Village of Whitesboro, Oneida County
Whitesboro Fire Department
171 Oriskany Blvd.

**7** 月 **9** 日，星期日

Niagara - Town of Newfane
Olcott Fire Company
1691 Lockport-Olcott Road

Cayuga - Village of Fair Haven
Fair Haven Village Hall
14523 Cayuga St

**7** 月 **10** 日，星期一

Orleans - Town of Kent
County Marine Park
Point Breeze Rd (Rt 98)

Oswego - Town of Mexico
NYS DOT Maintence Center
5846 Scenic Ave

**7** 月 **11** 日，星期二

Monroe - Town of Parma
Parma Town Hall
1300 Hilton Parma Rd

Jefferson - Town of Lyme
肖蒙鄉志愿消防局 (Chaumont Volunteer Fire Department)
11385 NY Route 12E

**7** 月 **12** 日，星期三

Wayne - Village of Sodus Point
Sodus Point Beach Park
7958 Wickham Blvd

St. Lawrence - City of Ogdensburg
The Dobisky Center
100 Riverside Avenue

**7** 月 **13** 日，星期四

Niagara - Town of Newfane
Olcott Fire Company
1691 Lockport-Olcott Road

Cayuga - Village of Fair Haven
Fair Haven Village Hall
14523 Cayuga St

**7** 月 **14** 日，星期五

Orleans - Town of Kent
County Marine Park
Point Breeze Rd (Rt 98)

Oswego - Town of Mexico
NYS DOT Maintence Center
5846 Scenic Ave

**7** 月 **15** 日，星期六

Monroe - Town of Parma
Parma Town Hall
1300 Hilton Parma Rd

Jefferson - Town of Lyme
Chaumont Volunteer Fire Department
11385 NY Route 12E

**7** 月 **16** 日，星期日

Wayne - Village of Sodus Point
Sodus Point Beach Park
7958 Wickham Blvd

St. Lawrence - City of Ogdensburg
The Dobisky Center
100 Riverside Avenue

**7** 月 **17** 日，星期一

Niagara - Town of Newfane
Olcott Fire Company
1691 Lockport-Olcott Road

Cayuga - Village of Fair Haven
Fair Haven Village Hall
14523 Cayuga St

**7** 月 **18** 日，星期二

Orleans - Town of Kent
County Marine Park
Point Breeze Rd (Rt 98)

Oswego - Town of Mexico
NYS DOT Maintence Center
5846 Scenic Ave

**7** 月 **19** 日，星期三

Monroe - Town of Parma
Parma Town Hall
1300 Hilton Parma Rd

Jefferson - Town of Lyme
Chaumont Volunteer Fire Department
11385 NY Route 12E

**7** 月 **20** 日，星期四

Wayne - Village of Sodus Point
Sodus Point Beach Park
7958 Wickham Blvd

St. Lawrence - City of Ogdensburg
The Dobisky Center
100 Riverside Avenue

**7** 月 **21** 日，星期五

Niagara - Town of Newfane
Olcott Fire Company
1691 Lockport-Olcott Road

Cayuga - Village of Fair Haven
Fair Haven Village Hall
14523 Cayuga St

**7** 月 **22** 日，星期六

Orleans - Town of Kent
County Marine Park
Point Breeze Rd (Rt 98)

Oswego - Town of Mexico
NYS DOT Maintence Center
5846 Scenic Ave

**7** 月 **23** 日，星期日

Monroe - Town of Parma
Parma Town Hall
1300 Hilton Parma Rd

Jefferson - Town of Lyme
Chaumont Volunteer Fire Department
11385 NY Route 12E

**7** 月 **24** 日，星期一

Wayne - Village of Sodus Point
Sodus Point Beach Park
7958 Wickham Blvd

St. Lawrence - City of Ogdensburg
The Dobisky Center
100 Riverside Avenue

**7** 月 **25** 日，星期二

Niagara - Town of Newfane
Olcott Fire Company
1691 Lockport-Olcott Road

Cayuga - Village of Fair Haven
Fair Haven Village Hall
14523 Cayuga St

**7** 月 **26** 日，星期三

Orleans - Town of Kent
County Marine Park
Point Breeze Rd (Rt 98)

Oswego - Town of Mexico
NYS DOT Maintence Center
5846 Scenic Ave

**7** 月 **27** 日，星期四

Monroe - Town of Parma
Parma Town Hall
1300 Hilton Parma Rd

Jefferson - Town of Lyme
Chaumont Volunteer Fire Department
11385 NY Route 12E

**7** 月 **28** 日，星期五

Wayne - Village of Sodus Point
Sodus Point Beach Park
7958 Wickham Blvd

St. Lawrence - City of Ogdensburg
The Dobisky Center
100 Riverside Avenue

**7** 月 **29** 日，星期六

Niagara - Town of Newfane
Olcott Fire Company
1691 Lockport-Olcott Road

Cayuga - Village of Fair Haven
Fair Haven Village Hall
14523 Cayuga St

**7** 月 **30** 日，星期日

Orleans - Town of Kent
County Marine Park
Point Breeze Rd (Rt 98)

Oswego - Town of Mexico
NYS DOT Maintence Center
5846 Scenic Ave

**7 月 31 日，星期一**

Monroe - Town of Parma
Parma Town Hall
1300 Hilton Parma Rd

Jefferson - Town of Lyme
Chaumont Volunteer Fire Department
11385 NY Route 12E

**資源部署**

紐約州國土安全與緊急服務廳 (Division of Homeland Security and Emergency Services) 下屬的應急管理辦公室 (Office of Emergency Management) 將繼續與郡縣和當地合作夥伴保持協調，監控安大略湖和聖勞倫斯河的水位。其他州的儲備資源現已發往門羅縣 (Monroe) 內各個區域，預防災情惡化。迄今為止，我們現已在受災社區修建了大約 2,100 英呎的臨時堤壩、部署了超過 160 萬個沙袋、11 臺沙袋機——每個縣至少配備 1 臺沙袋機以及不同型號大小的 166 臺水泵和配套軟管，幫助緩和受災郡縣的洪水災情。目前，安大略湖的水位線比去年同期高出了 31 英吋，儘管這一水位預計不會在近期上漲，但預告人員也估計水位回復正常還需要好幾週時間。

建議紐約州全體民眾註冊「紐約-警告 (NY-Alert)」，這是本州提供的免費全套災難訂閱警告系統。如需了解更多註冊資訊，請瀏覽 www.nyalert.gov.如需獲取洪水安全資訊，請造訪紐約州國土安全與緊急服務署 (DHSES) 網站：www.dhses.ny.gov/oem/safety-info/flood。如需了解更多有關風災重建許可 (Storm Recovery Permit) 的資訊，請造訪紐約州環境保護部的網站。通用許可的詳情和申請說明請參見：www.dec.ny.gov/permits/89343.html。

###

網站 www.governor.ny.gov 有更多新聞
紐約州 | 行政辦公室 | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418